

# Expresiones familiares y simples de la vida cotidiana en español

Daisuke Inoue Monica Alvarez

## 3パターンで決める

CD付き!

# 日常スペイン語会話 ネイティブ表現

～贈り物にお礼を言う～

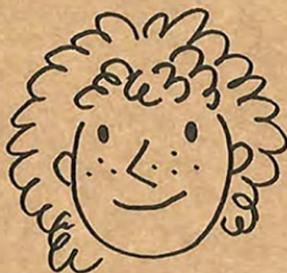
*Phrase 1*

Muchas gracias.



*Phrase 2*

Le agradezco  
mucho.



*Phrase 3*

Le agradezco  
de todo corazón.



Expresiones familiares y simples  
de la vida cotidiana en español

3パターンで決める

日常スペイン語会話  
ネイティブ表現

Daisuke Inoue  
Monica Alvarez

語 研

## はじめに

本書の目的、それはスペイン語のネイティブ・スピーカーが日常会話で使っている簡単な決まり文句を紹介することです。

日本の外国語教育では、よく「会話は高速で行なう口頭作文だ」と言われます。確かにこうした考えは正しいのですが、その正しさは部分的なものでしかありません。なぜかと言うと、ネイティブ・スピーカーは会話を行なう際に、常に一から作文を行っているわけではないからです。

会話を適切に遂行するためには、言葉が伝える意味と、文法という形、ならびにその言語が会話で果たす機能という、三つの異なる処理を短時間で行わないといけません。こうした要請に対処するために、ネイティブ・スピーカーは、会話で使用頻度の高い表現を、決まり文句として覚えることで、自分が本当に言いたいことを一から作文する時間を確保するようにしているのです。したがって、私たちノンネイティブ・スピーカーがスペイン語で会話を行なえるようになるためには、口頭作文力と平行して、簡単な決まり文句を使いこなす能力を身につけないといけません。今までの日本で書かれたスペイン語の参考書では、旅行会話や日常の挨拶などを扱ったフレーズブックは多数存在しても、決まり文句を体系的に学習するための本はあまり存在しませんでした。そうしたニーズを満たすために書かれたのが本書です。著者にとりましては、本書がみなさんのスペイン語会話の上達の礎となれば、それに勝る喜びはありません。

最後に、本書の姉妹本である『日常フランス語会話ネイティブ表現』と同様、(株)語研編集部の島袋一郎氏には大変お世話になりました。また、上智大学教授のアントニオ・ルイス・ティノコ先生には、スペイン語のバリエーションに関するアドバイスをいただきました。先生のご協力により、本書に収録されているスペイン語は、スペイン及び中南米の両方で通じるスペイン語になったと自負しています。お二人に、ここに感謝の意を表したいと思います。

2010年6月

著者

## 目次

## I 声をかける

1-01	挨拶 (1) —— 朝に	14
1-02	挨拶 (2) —— 昼に	15
1-03	挨拶 (3) —— 夜に	16
1-04	初対面の人に	17
1-05	公共施設で	18
1-06	パーティーで	19
1-07	困っている人に	20
1-08	用事があって話したい	21
1-09	緊急事態	22
1-10	改まった挨拶	23
1-11	初対面かどうか確認	24
1-12	思いがけない再会	25
1-13	人を紹介する	26
1-14	贈り物にお礼を言う	27
1-15	チップ	28
1-16	ご馳走になって	29
1-17	お世話になって	30
1-18	会話を終える	31
1-19	今は時間がない	32
1-20	別れる	33
1-21	見送る	34
1-22	お悔やみ	35

## II 質問する・答える

2-01	質問の前置き	38
2-02	明確な答えを求める	39
2-03	名前を尋ねる	40
2-04	出身地を尋ねる	41
2-05	年齢を尋ねる	42
2-06	職業を尋ねる	43
2-07	学校について尋ねる	44
2-08	趣味・嗜好を尋ねる	45
2-09	将来の希望を尋ねる	46
2-10	恋愛について聞く	47
2-11	結婚について聞く	48
2-12	わからないことを聞く	49
2-13	お金について	50
2-14	相手の理解を確認する	51
2-15	誰か聞く	52
2-16	意見を尋ねる	53
2-17	何がおかしいのか尋ねる	54
2-18	理由を聞く	55
2-19	肯定する	56
2-20	否定する	57
2-21	断定を避ける	58
2-22	知らない	59
2-23	記憶にない	60
2-24	回答拒否	61
2-25	未定	62

### Ⅲ 情報を交換する

3-01	前置き	64
3-02	いい知らせ・悪い知らせ	65
3-03	口止めする	66
3-04	参考までに伝える	67
3-05	話は終わりですか。	68
3-06	相手の言うことが聞き取れない	69
3-07	理解できない	70
3-08	混乱	71
3-09	要点を確認する	72
3-10	より詳細に説明してもらう	73
3-11	例を求める	74
3-12	意外な知らせ	75
3-13	どうして？	76
3-14	本気ですか。	77
3-15	ほめる	78
3-16	興味深い	79
3-17	激励する	80
3-18	不快	81
3-19	不審に思う	82
3-20	ばかげた発言	83
3-21	相手の誤りを指摘する	84
3-22	忠告を無視する	85
3-23	忠告を無視されて	86

## IV 意思を伝える

4-01	確信	88
4-02	率直	89
4-03	提案・提言	90
4-04	同意を求める	91
4-05	同意する	92
4-06	お好きなようにどうぞ	93
4-07	それは無理です	94
4-08	間違いを指摘する	95
4-09	妥協	96
4-10	反論する	97
4-11	誤解を解く	98
4-12	けんか別れ	99
4-13	恋人と別れる	100
4-14	本気です	101
4-15	冗談だよ	102
4-16	強調する	103
4-17	よい答えが見つからない	104
4-18	印象	105
4-19	言い換える	106
4-20	相手の立場に立つ	107
4-21	例を挙げる	108
4-22	話の途中で	109
4-23	初耳	110
4-24	最後に一言	111

## V

## 誘う・申し出る

5-01	行動を起こす	114
5-02	勧誘	115
5-03	ごちそうする	116
5-04	予定を尋ねる	117
5-05	援助を申し出る	118
5-06	任せてください	119
5-07	誘いに応じる	120
5-08	申し出を受け入れる	121
5-09	やる気を見せる	122
5-10	それがかまいません	123
5-11	断るときの前置き	124
5-12	申し出を断る	125
5-13	おかわりする	126
5-14	酒や料理をすすめられて断る	127
5-15	別の機会にと提案する	128
5-16	先約を理由に断る	129
5-17	用事があることを理由に断る	130
5-18	お金がない	131
5-19	興味がないことを理由に断る	132
5-20	一人でいたい	133
5-21	酔ってしまった	134
5-22	疲れている	135
5-23	寝不足	136
5-24	風邪気味	137
5-25	体調が悪い	138

## VI 依頼する・要求する

6-01	依頼の前置き	140
6-02	依頼	141
6-03	許可を求める	142
6-04	助力を求める	143
6-05	写真を撮る	144
6-06	車の送り迎え	145
6-07	お金の貸し借り	146
6-08	ショッピング	147
6-09	弁償	148
6-10	行動を促す	149
6-11	選択の余地がない	150
6-12	緊急の依頼	151
6-13	命令する	152
6-14	思いとどまらせる	153
6-15	非難する	154
6-16	言動を注意する	155
6-17	静かにさせる	156
6-18	念を押す	157
6-19	即答を避ける	158
6-20	条件つきで承諾する	159
6-21	横柄な相手にやり返す	160
6-22	これ以上は無理	161

## VII 問題と解決

7-01	問題について尋ねる	164
7-02	道に迷った	165
7-03	目的地までの行き方	166
7-04	時間に関する質問	167
7-05	どれくらいの頻度かを聞く	168
7-06	場所を聞く	169
7-07	方法・場所を聞く	170
7-08	不快	171
7-09	気の毒に思う	172
7-10	心配無用	173
7-11	気にしないで	174
7-12	それが人生だ	175
7-13	自分を責めないで	176
7-14	無理しないで	177
7-15	注意を喚起する	178
7-16	うんざり	179
7-17	謝る	180
7-18	待たせる	181
7-19	責任を回避する	182
7-20	責任を認める	183
7-21	二度とやりません	184

## 【装丁】

平木 千草（ひつじ工房）

## 【CD ナレーション】

Jesús Lorenzo

Concepcion Tinoco

- ★ CD には、対話例のスペイン語のみが1回、自然な速さで収録されています。また、対話例で A\*: や B\*: の “\*” マークが付いているところは女性パートを、付いていないところは男性パートを表しています。
- ★ スペイン語には日本語にない発音があります。正確なスペイン語の発音を身につけるためには、CD を用いた繰り返し学習が効果的です。

本書の付属 CD には、トラック名・CD タイトルなどのテキストデータは一切収録されておりません。パソコンで再生した場合に表示されるトラック名や CD タイトルは、弊社の管理下でない外部のデータベースを参照しております。予めご了承ください。

Expresiones familiares y simples  
de la vida cotidiana en español

II

質問する・答える

## 2-01 質問の前置き

13  
01

□ 067 質問してもいいですか。

### ¿Le puedo hacer una pregunta?

A\*: <sup>レ</sup> <sup>プエド</sup> <sup>アセル</sup> <sup>ウナ</sup> <sup>プレガンタ</sup>  
¿Le puedo hacer una pregunta?

B: <sup>シ</sup> <sup>クラロ</sup> <sup>ラ</sup> <sup>エスクチョ</sup>  
Sí claro, la escucho.

A\*: 質問してもいいですか。

B: もちろんです。どうぞ、承ります。

ポイント **Le**: 話し相手 (usted) を指す。 / **pregunta**: 「質問」 / **escucho**: **escuchar** 「言うことを聞く」の直説法現在一人称単数 (= yo) の活用。

□ 068 一つだけ聞きたいことがあるのですが。

### Solamente tengo una pregunta.

A: <sup>ソラメンテ</sup> <sup>テngo</sup> <sup>ウナ</sup> <sup>プレガンタ</sup>  
**Solamente tengo una pregunta.**

B\*: <sup>シ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>エス</sup> <sup>ムイ</sup> <sup>ラルガ</sup> <sup>アデランテ</sup>  
**Si no es muy larga, adelante.**

A: 一つだけ聞きたいことがあるんですが。

B\*: あまり長くならないなら、どうぞ。

ポイント **solamente**: 「単に、もっぱら」 / **si**: 英語の if にあたる。一方、**sí** は英語の yes にあたる。 / **largo**: 「長い」 / **adelante**: もともと「前へ」という意味の副詞だが、このように「どうぞ」という意味もある。

□ 069 お尋ねしたいことがたくさんあります。

### Tengo muchas preguntas para hacerle.

A: <sup>テngo</sup> <sup>ムチャス</sup> <sup>プレガンタス</sup> <sup>バラ</sup> <sup>アセルレ</sup>  
**Tengo muchas preguntas para hacerle.**

B\*: <sup>ディスクルバ</sup> <sup>ペロ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>テngo</sup> <sup>ティエンポ</sup> <sup>アオーラ</sup> <sup>ポデモス</sup> <sup>アレグラル</sup>  
**Disculpe, pero no tengo tiempo ahora, ¿podemos arreglar**  
<sup>ウナ</sup> <sup>シタ</sup> <sup>イ</sup> <sup>アブラル</sup> <sup>デスプエス</sup>  
**una cita y hablar después?**

A: お尋ねしたいことがたくさんあるんですけど。

B\*: あらあら。実は今その時間がないんです。アポをとって後ほど会いませんか？

ポイント **hacerle**: **hacer una pregunta a** + 人「人に質問をする」の a + 人の部分が、a + usted となり、それが代名詞化して **le** となった。 / **arreglar**: 「段取りをつける」 / **cita**: 「会う約束」 / **después**: 「あとで」



□ 070 はっきりしてください。

## Sea claro.

セア クララ メ デセスペラ ケ レスポンダ コサス イレレヴァンテス

A: **Sea clara.** Me desespera que responda cosas irrelevantes.

ノ クレオ ケ セア アシ エス ウステ エル ケ ノ コンプレンデ ロ ケ ディゴ

B\*: **No creo que sea así.** Es usted el que no comprende lo que digo.

A: はっきりしてください。あなたはいつもの外れなことしか答えられないで困ります。

B\*: 信じられません！ 何もわかってないのはあなたですよ。

ポイント sea: ser の usted に対する接続法。/ **desesperar**: 「…に絶望する」/ **irrelevante**: 「取るに足りない」/ **así**: 「このような」/ **el que**: 「…する人」。ここでは、**es** の主語が **usted**、補語が **el que** となる。/ **lo que**: 「…のこと」(英語の **what** にあたる) / **digo**: **decir** 「言う」の **yo** に対する直説法現在。

II 質問する・答える

□ 071 賛成ですか、反対ですか。

## ¿Estás a favor o en contra?

エストラス ア ファボル オ エン コントラ デ ラ プロイビシオン デ フマル エン ロス レスタウランテス

A\*: **¿Estás a favor o en contra** de la prohibición de fumar en los restaurantes?

トゥ サベス ケ エル オロル ア シガリージョ ノ メ グスタ ペロ エス ウナ

B: **Tú sabes que el olor a cigarrillo no me gusta, pero es una violación a la libertad, creo que estoy en contra.**

A\*: バーやレストランでの禁煙には賛成なの、反対なの？

B: タバコのおいには僕は嫌だけど、それは個人の自由の侵害だからね…。反対だと思う。

ポイント **estar a favor**: 「賛成している」/ **o**: 「または」/ **estar en contra**: 「反対している」/ **prohibición**: 「禁止」/ **olor**: 「におい、香り」/ **violación**: 「侵害」/ **libertad**: 「自由」

□ 072 質問に答えて。

## Respóndeme.

ボル ウナ ベス エン ラ ビーダ レスポンデメ クララメンテ

A: **Por una vez en la vida** **respóndeme** claramente.

ケ メ ソルプレンデス ジョ レスポンド クララメンテ シェンブレ

B\*: **¿Qué? Me sorprendes, yo respondo claramente siempre.**

A: たまにはちゃんと質問に答えてよ。

B\*: 何て？ びっくりだわ！ 私はいつもちゃんと答えてるわよ！

ポイント **vez**: 「度、回」。**por una vez en la vida** は文字どおりの意味だと、「人生に一度でいいから」/ **claramente**: 「はっきりと、明瞭に」/ **sorprendes**: 意味は **sorprender** 「驚かす」で、主語は **tú**。/ **siempre**: 「いつも」

## 2-03 名前を尋ねる

14  
01

□ 073 お名前は？

### ¿Cuál es su nombre?

A\*: ディスカルベ セニョル クアル エス ス ノンブレ  
Disculpe, señor, **¿cuál es su nombre?**

B: ソイ マリオ サンタナ デ ラ ソシエダ アグリコラ  
Soy Mario Santana de la Sociedad Agrícola.

A\*: すみませんが、お名前をお聞きしてもよろしいですか。

B: 農協から来たマリオ＝サンタナです。

ポイント **cual**:「何」／**nombre**:「名前」／**sociedad**:「会社、協会、組合」／**agrícola**:「農業の」

□ 074 お名前のスペルは？

### ¿Cómo se escribe su nombre?

A\*: コモ セ エスクリベ ス ノンブレ  
¿**Cómo se escribe su nombre?**

B: エス ファシル エス エレエ オ エネ レオン コモ エル アニマル  
Es fácil, es L.E.Ó.N. León, como el animal.

A\*: あなたのお名前のスペルは？

B: ああ、それなら簡単。L.E.Ó.Nでレオン、動物のライオン (león) と同じです。

ポイント **cómo**:「どうやって」／**escribirse**:「綴られる」。se＋三人称で、形は能動態だが、意味は受動態になっている。／**león**:「ライオン」／**como**:「…のように」。cómoは英語のhow、comoは英語のlikeやasと同じように考えるといい。

□ 075 名前なんだっけ？

### ¿Cuál era el nombre?

A\*: クアル エラ エル ノンブレ デ エセ プロフェッソル  
¿**Cuál era el nombre de ese profesor?**

B: ア ミ タンビエン セ メ オルビド ブエノ バモス ア プレグンタル  
A mí también se me olvidó. Bueno, vamos a preguntarle.

A\*: あの先生の名前、何だっけ？

B: 実は僕も彼の名前忘れちゃって。彼に聞いてみよう。

ポイント **profesor**:「先生」／**también**:「…もまた」。英語のalso, tooと同じ。／**olvidarse a**＋人:「(人に)忘れられる」。olvidóと三人称点過去であることから、主語がel nombreであることがわかる。／**preguntar**:「尋ねる」

□ 076

ご出身は？

¿De dónde es usted?

A: ¿De <sup>デ</sup>dónde <sup>ドンデ</sup>es <sup>エス</sup>usted? <sup>ウステ</sup>B\*: De <sup>デ</sup>Madrid. Ahí <sup>アイ</sup>vivi <sup>ビビ</sup>15 años <sup>ケンセ</sup>y <sup>アニョス</sup>después <sup>イ</sup>mis <sup>デスプエス</sup>padres <sup>ミス</sup>se <sup>パドレス</sup>mudaron <sup>セ</sup>aquí <sup>ムダロン</sup>a <sup>アキ</sup>Barcelona. <sup>ア</sup>  
<sup>バルセロナ</sup>

A: ご出身は？

B\*: マドリッドです。そこで15年過ごして、それから両親がここバルセロナに引っ越したんです。

ポイント **dónde**:「どこ」／**de**: 英語の **from** と同じで、**Where are you from?** の **from** が前に来た形と考えるとわかりやすい。／**después**:「その後」／**mudarse**:「引っ越し、移動する」

□ 077

国籍は？

¿De qué país es usted?

A\*: ¿De <sup>デ</sup>qué <sup>ケ</sup>país <sup>バイス</sup>es <sup>エス</sup>usted? <sup>ウステ</sup>B: Soy <sup>ソイ</sup>peruano, <sup>ペルー</sup>pero <sup>ペロ</sup>mi <sup>ミ</sup>madre <sup>マドレ</sup>es <sup>エス</sup>japonesa. He <sup>ハボネサ</sup>vivido <sup>エ</sup>en <sup>ビビド</sup>Perú <sup>エン</sup>desde <sup>ベル</sup>que <sup>デスデ</sup>tenía <sup>ケ</sup>6 años. <sup>テナ</sup>  
<sup>セイス</sup><sup>アニョス</sup>

A\*: あなたの国籍は？

B: 私はペルー人ですが、母は日本人です。私が6歳のときからペルーに住んでいます。

ポイント **peruano**:「ペルー人」／**desde**:「…から」

□ 078

ご出身は？

¿Cuál es su lugar de origen?

A: ¿Cuál <sup>クアル</sup>es <sup>エス</sup>su <sup>ス</sup>lugar <sup>ルガル</sup>de <sup>デ</sup>origen? <sup>オリヘン</sup>B\*: Soy <sup>ソイ</sup>de <sup>デ</sup>Buenos <sup>ブエノス</sup>Aires. ¿Ha <sup>アイレス</sup>estado <sup>ア</sup>ahí? <sup>エスタド</sup>  
<sup>アイ</sup>

A: 田舎はどちらですか。

B\*: ブエノスアイレスです。行ったことがありますか。

ポイント **cuál**:「どれ、どちら」／**lugar**:「場所」／**origen**:「出身」／**ha estado**: 英語の **have been to** と同じ考え方で、「今までに行ったことがある」という意味になる。

## 2-05 年齢を尋ねる

15  
01

□ 079 歳はおいくつですか。

### ¿Cuántos años tiene usted?

A: <sup>クワント アニョス テイエネ ウステ</sup> ¿Cuántos años tiene usted?

B\*: <sup>ウステ サベ ケ エス デ マラ エデュカシオン プレダントルレ ラ エダ ア</sup> Usted sabe que es de mala educación preguntarle la edad a <sup>ウナ ムヘル</sup> una mujer.

A: 歳はおいくつですか。

B\*: 女性に歳を聞くのは失礼だって知らないの？

ポイント **cuánto**:「いくつの」 / **año**:「年、歳」 / **es de: ser + de**には、**La mesa es de madera.**「この机は木製だ」のように、材料や性質を現す用法がある。なお、この**es**の主語は**preguntarle**以下。 / **malo**:「悪い」 / **educación**:「礼儀、作法、教育」 / **edad**:「年齢」

□ 080 誕生日はいつですか。

### ¿Cuándo es su cumpleaños?

A\*: <sup>クワンド エス ス クンプレアニョス</sup> ¿Cuándo es su cumpleaños?

B: <sup>エル ベンチシコ デ マジョ イ エル スジョ</sup> El 25 de mayo, ¿y el suyo?

A\*: 誕生日はいつですか。

B: 5月25日です。あなたの誕生日は？

ポイント **cumpleaño**:「誕生日」 / **mayo**:「5月」 / **suyo**:「彼らの、あなたの」。

□ 081 何座ですか。

### ¿Cuál es tu signo?

A\*: <sup>クアル エス トゥ シグノ</sup> ¿Cuál es tu signo?

B: <sup>ピスシス イグアル ケ トゥ ノ ペロ テネモス ベルソナリダデス</sup> **Piscis, igual que tú, ¿no?, pero tenemos personalidades** <sup>ディアフェレンテス</sup> diferentes.

A\*: 何座生まれ？

B: うお座だよ！ きみと同じ、だよな？ でも二人とも全く違う性格してるなあ。

ポイント **signo**:「星座」 / **piscis**:「うお座」 / **personalidad**:「性格」

□ 082 お仕事は何をされているのですか。  
**¿A qué se dedica usted?**

A\*: **¿A qué se dedica usted?**

エストイ デスカンサンド キエロ デシル ケ アオーラ ノ アゴ ナダ エン

B: **Estoy descansando, quiero decir que ahora no hago nada en especial. No estoy trabajando.**

A\*: お仕事は何をされているのですか。

B: 休んでいるのです…、つまり、特に何もしてなくて、働いていないということですよ！

ポイント **dedicarse**:「専念する、従事する」／**descansado**:「休んでいる」／**hago**:**hacer**「する」のyoに対する直説法現在。／**nada**:「何も…ない」／**trabajando**:**trabajar**「働く」の現在分詞

□ 083 ご職業は何ですか。

**¿Cuál es su profesión?**

A: **¿Cuál es su profesión?**

ソイ プロフェッソラ デ ハボネス バラ エストランヘロス エス クン トラバホ ムイ

B\*: **Soy profesora de japonés para extranjeros. Es un trabajo muy bueno y me gusta mucho hacerlo.**

A: ご職業は何ですか。

B\*: 外国人対象の日本語教師です。素晴らしい仕事ですよ。自分の仕事が好きです。

ポイント **profesión**:「仕事」／**extranjero**:「外国人」／**me gusta** A:「Aが好きだ」／**hacerlo**:**lo**は「日本語教師として働くこと」を指す。

□ 084 どのような地位についているのですか。

**¿Qué puesto tiene usted?**

A: **¿Qué puesto tiene usted?**

ソイ カテドラティカ イ ウステ

B\*: **Soy catedrática. ¿Y usted?**

A: どのような地位についているのですか。

B\*: 教授です。あなたは？

ポイント **puesto**:「地位、ポジション、ポスト」／**catedrática**:「正教授」

## 2-07 学校について尋ねる

16  
01

□ 085 彼はどこの学校に通っていますか。

### ¿A qué escuela va él?

A\*: <sup>ア ケ エスクエラ バ エル</sup> ¿A qué escuela va él?

B: <sup>エル アバンドノ ラ エスクエラ ジャ ノ バ マス アオーラ トラバハ エン マックドナルド</sup> Él abandonó la escuela. Ya no va más. Ahora trabaja en McDonald's.

A\*: 彼はどこの学校に通っているの？

B: ああ、学校はやめたよ。もう通ってない。今はマクドナルドで働いてるよ。

ポイント **qué escuela**: 英語の What school と同じ構造で、**qué** が使われる。/ **él**: 定冠詞の **el** と違い、「彼」の **él** はアクセント記号がつく。/ **abandonar**: 「断念する」 / **ahora**: 「今」

□ 086 専攻は何ですか。

### ¿Cuál es su especialidad?

A: <sup>クワル エス ス エスペシヤリダ</sup> ¿Cuál es su especialidad?

B\*: <sup>エストゥディオ ビオロヒア パルティクラルメンテ メ インテレサ ムーチョ ラ</sup> Estudio biología. Particularmente, me interesa mucho la <sup>エボルシオン</sup> evolución.

A: 専攻は何ですか。

B\*: 生物学です。特に、進化論に興味があります。

ポイント **cual**: **qué** を使わないことに注意。/ **especialidad**: 「専門、専攻」 / **biología**: 「生物学」 / **particularmente**: 「特に」 / **interesar**: 「興味を抱かせる（主語は la evolución 「進化論」であることに注意）」。

□ 087 どちらの大学のご出身ですか。

### ¿De qué universidad se graduó usted?

A\*: <sup>デ ケ ウニベルシダ セ グラドゥオ ウステ</sup> ¿De qué universidad se graduó usted?

B: <sup>アキ イ アジャ エンベセ ア エストゥディアル フランセス エン ワセダ イ アオーラ</sup> Aquí y allá. Empecé a estudiar francés en Waseda, y ahora <sup>アゴ ウン ポスグラド エン ソフィア</sup> hago un posgrado en Sophia.

A\*: 出身大学は？

B: いろいろですね。早稲田大学でフランス語の勉強を始めて、現在では上智の大学院にいます。

ポイント **qué** + 名詞: 「何、どんな」 / **graduarse**: 「卒業する」 / **aquí y allá**: 「あちらこちらに」 / **hacer un posgrado**: 「大学院で勉強する」

16  
02

□ 088 趣味は何ですか。

## ¿Cuál es su pasatiempo?

A: <sup>クワル エス トゥ パサティエンポ ドゥランテ ロス ファイネス デ セマナ</sup> ¿Cuál es tu pasatiempo durante los fines de semana?B\*: <sup>アセル ベレサ イ レバンタルメ ア メディオディア メ グスタ ドルミル ムーチョ</sup> Hacer pereza y levantarme a mediodía. Me gusta dormir mucho.

A: 週末には何をするのが好きですか。

B\*: ベッドでゴロゴロして昼寝起きることですね。とにかく寝たいんですよ。

ポイント pasatiempo:「気晴らし、暇つぶし」/ fin de semana:「週末」/ hacer pereza:「ゴロゴロして眠ってばかりいる (pereza は怠惰、無精の意味)」/ mediodía:「正午」

II  
質問する・  
答える

□ 089 タバコは吸いますか。

## ¿Usted fuma?

A\*: <sup>ウステ フマ</sup> ¿Usted fuma?B: <sup>ア ベセス クワンド ミス アミーゴス フマン レス ビド シガリーヨス</sup> A veces, cuando mis amigos fuman les pido cigarrillos.

A\*: タバコは吸いますか。

B: 時々ですが。友人がタバコを吸っているときには、それをもらうんですよ。

ポイント fumar:「タバコを吸う」/ a veces:「時々」/ pedir a +人:「(人に)頼む、願う、求める (les は a mis amigos を受けている)」

□ 090 お酒は嗜まれますか。

## ¿Usted bebe?

A\*: <sup>ウステ ベベ フレクエンテメンテ アシ</sup> ¿Usted bebe frecuentemente así?B: <sup>クワンド エストイ デプリミド メ エンブリアゴ パラ オルビダル</sup> Cuando estoy deprimido me embriago para olvidar.

A\*: よくこんなふうにお酒を飲むんですか。

B: ええ、気がふさぐときはね。忘れるために酔っぱらうんです…。

ポイント beber:「飲む」/ frecuentemente:「頻繁に」/ así:「このように」/ deprimido:「落ち込んだ」/ embriagarse:「酔っぱらう」/ olvidar:「忘れる」



□ 091 将来は何をするつもりなの？

### ¿Qué quiere hacer en el futuro?

A\*: <sup>ケ キエレ アセル エン エル フトウーロ</sup> ¿Qué quiere hacer en el futuro?

B: <sup>トラバハル バラ ガナル ムーチョ ディネーロ</sup> Trabajar para ganar mucho dinero.

A\*: 将来は何をするつもりなの？

B: 働いてたくさんお金を稼ごうと思ってる。

ポイント **futuro**:「未来、将来、今後、これから先」／**ganar**:「(お金を)稼ぐ」／**dinero**:「お金、財産」

□ 092 将来の計画は？

### ¿Cuáles son sus planes para el futuro?

A\*: <sup>クワレス ソン スス プラネス バラ エル フトウーロ</sup> ¿Cuáles son sus planes para el futuro?

B: <sup>ガナルメ ラ ロチリア コンブラル ウン コチエ イ ウナ カサ デ カンポ</sup> Ganarme la lotería, comprar un coche y una casa de campo.

A\*: 将来の計画は？

B: ロトに当たって、車と別荘を買うことです。

ポイント **plan**:「計画」／**lotería**:「宝くじ」／**casa de campo**:「別荘(campoは「田舎」という意味)」

□ 093 大きくなったら何になりたいの？

### ¿Qué quiere ser cuando sea grande?

A: <sup>ケ キエレ セル クワンド セア グランデ</sup> ¿Qué quiere ser cuando sea grande?

B\*: <sup>キエロ セル プロフェッソラ バラ ダルレス ブエナス カリフィカシオネス ア ロス ニーニョス インテリヘンテス</sup> Quiero ser profesora para darles buenas calificaciones a los niños inteligentes.

A: 大きくなったら何になりたいの？

B\*: 学校の先生になって、いい子たちにはいい点数をつけてあげるの！

ポイント **cuando + 接続法**:「…するとき《未来のこと》」／**darles**: darは「あげる」、lesはa los niños inteligentesを指す。／**calificaciones**:「成績」／**inteligente**:「賢い、頭がよい」



□ 094

付き合っている人はいるか？

## ¿Estás saliendo con alguien?

A: <sup>エスタス</sup> <sup>サリエンド</sup> <sup>コン</sup> <sup>アルギエン</sup> <sup>アオーラ</sup>  
**¡Estás saliendo con alguien ahora?**

B\*: <sup>ノ</sup> <sup>フエノ</sup> <sup>シ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>アイ</sup> <sup>ナディエ</sup> <sup>エン</sup> <sup>エスベシアル</sup>  
**No, bueno sí... no, no hay nadie en especial.**

A: 今、付き合っている人はいるか？

B\*: いえ、つまり、そうね…、つまり、特にはいないわ…。

ポイント **salir con**: 英語の **go out with** と同じく、スペイン語でも「出かける」という意味の **salir** で「付き合う」という意味になる。/ **nadie**:「誰も(…ない)」/ **en especial**:「特に」

Ⅱ  
質問する・  
答える

□ 095

彼 [彼女] はどんな感じですか。

## ¿Cómo es él [ella]?

A: <sup>クエンタメ</sup> <sup>コモ</sup> <sup>エス</sup> <sup>エル</sup>  
**¡Cuéntame! ¿Cómo es él?**

B\*: <sup>ノ</sup> <sup>エスタ</sup> <sup>マル</sup> <sup>ペロ</sup> <sup>エル</sup> <sup>ジャ</sup> <sup>ティエネ</sup> <sup>ノビア</sup> <sup>フエノ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>エス</sup> <sup>グラベ</sup> <sup>ジョ</sup> <sup>ノ</sup>  
**No está mal, pero él ya tiene novia. Bueno, no es grave, yo no soy celosa.**

A: ほら話してよ！ 新しい彼氏はどんななの？

B\*: 悪くないわよ！ でも実は、もう彼には彼女がいて…、でも、大したことじゃないし、私、妬かないわ。

ポイント **cuéntame**: **contar** 「話す」の **tú** に対する命令法に、**me** がついたもの。/ **novio(a)**:「彼(女)」/ **celoso**:「嫉妬する、ジェラシーを感じる」

□ 096

付き合わない？

## ¿Quieres salir conmigo?

A: <sup>キエレス</sup> <sup>サリル</sup> <sup>コンミーゴ</sup>  
**¿Quieres salir conmigo?**

B\*: <sup>ノ</sup> <sup>トゥ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>メ</sup> <sup>インテレス</sup> <sup>アデマス</sup> <sup>エストイ</sup> <sup>サリエンド</sup> <sup>コン</sup> <sup>アルギエン</sup>  
**¡No!, tú no me interesas. Además estoy saliendo con alguien más.**

A: 僕と付き合わない？

B\*: 何で！ あなたに興味ないの。ていうか、もう彼氏いるし。

ポイント **conmigo**:「私と」/ **tú no me interesas**:ここでは、**tú** (主語) が **me** (目的語) に「興味を抱かせない」ということ。/ **además**:「それに」/ **alguien**:「誰か」/ **más**:不定代名詞(ここでは **alguien**)と使われて、「もっとほかに」

□ 097 結婚されていますか。

### ¿Usted está casado?

A: <sup>ウスデ エスタ カサダ</sup> ¿Usted está casada?

B\*: <sup>ポル ケ メ プレグンタ エソ エス アルゴ ペルソナル</sup> ¿Por qué me pregunta? Eso es algo personal.

A: 結婚されていますか。

B\*: 何でそんなこと聞くんですか。あなたには関係ないですよ。

ポイント **casado**:「結婚した」／**por qué**:疑問のときは **por qué** を使い、答えるときは **porque** を使う。／**preguntar**:「尋ねる」／**personal**:「個人の」

□ 098 結婚してどれくらいですか。

### ¿Hace cuánto tiempo que está casado?

A\*: <sup>アセ クアント テイエンプ ケ エスタ カサード</sup> ¿Hace cuánto tiempo que está casado?

B: <sup>デスデ アセ ムーチョ テイエンプ ジャ エス オーラ デ カンビアル</sup> Desde hace mucho tiempo. Ya es hora de cambiar.

A\*: 結婚してどれくらいになりますか。

B: かなり経つなあ。そろそろ変え時かな！

ポイント **hace** + 時間 + **que**:「～してから…になる」／**desde**:「…から」／**ya**:「すでに、もう」  
／**hora**:「時間、時」／**cambiar**:「変える」

□ 099 お子さんはいいますか。

### ¿Tiene hijos?

A\*: <sup>ミレ ア トドス エソス ニーニョス フガンド ウステ テイエネ イホス</sup> Mire a todos esos niños jugando. ¿Usted tiene hijos?

B: <sup>ノ デサフォルトウナダメンテ ジョ キエロ ペロ ミ エスポサ ノ</sup> No, desafortunadamente. Yo quiero pero mi esposa no.

A\*: 遊んでる子供たちを見て。あなた、子供はいるんですか。

B: あいにくいなんですよ！ 私は欲しいんですが、妻がね。

ポイント **mire**: **mirar**「見る」の接続法現在で **usted** に対する命令を表す。／**jugando**: **jugar**「遊ぶ」の現在分詞で、**niños** を説明している。／**desafortunadamente**:「残念なことに」  
／**pero**:「しかし」／**esposa**:「妻」



□ 100

…はスペイン語で何と言いますか。

## ¿Cómo se dice ... en español?

A\*: <sup>コモ セ ディセ</sup> ¿Cómo se dice “Don’t worry.” <sup>エン エスパニョル</sup> en español?

B\*: <sup>ノ テ プレオクペス エス ウナ エスプレシオン ムイ ウティル</sup> “No te preocupes”. Es una expresión muy útil.

A\*: スペイン語で “Don’t worry.” は何て言うの？

B\*: “No te preocupes.” (「心配しないで」) だよ。すごく使える表現だよ。

ポイント **decirse**: 主語を特定しないで三人称を使うと、「(一般的に) 人は…」という意味になる。ここでは、**se dice** で「…と言う」ぐらいの意味。/ **preocuparse**: 「心配する」 / **expresión**: 「表現」

□ 101

…はどういう意味ですか。

## ¿Qué significa ...?

A: <sup>ケ シグニフィカ カロ</sup> ¿Qué significa “carro”?

B\*: <sup>シグニフィカ コチェ エン ロス バイセス ラティノアメリカノス エス ウナ パラブラ</sup> Significa coche en los países latinoamericanos. Es una palabra <sup>ムイ ウティル クワンド ビアハス ポル ラティノアメリカ</sup> muy útil cuando viajas por Latinoamérica.

A: “carro” ってどういう意味？

B\*: 中南米で、車 (coche) のこと。中南米に行くときは、すごく役に立つ単語よ。

ポイント **carro**: 「(スペインでは) カート、荷車」 / **pais**: 「国」 / **palabra**: 「単語」 / **útil**: 「役に立つ」 / **viajar**: 「旅行する」 / **por**: 「(空間を表して) …のあたりを」

□ 102

どんなときに…を使いますか。

## ¿En qué situación se usa ...?

A: <sup>エン ケ シトゥアシオン セ ウサ マドレ ミア</sup> ¿En qué situación se usa “madre mía”?

B\*: <sup>クワンド テ ソルプレндеス ムーチョ エス イグアル ケ ラ エスプレシオン</sup> Cuando te sorprendes mucho. Es igual que la expresión <sup>ハボネサ</sup> japonesa “uso!”.

A: どんなときに “madre mía” って使うの？

B\*: すごくびっくりしたとき。日本語の「ウソ！」と同じ。

ポイント **situación**: 「状況」 / **usarse**: 「使われる」 / **sorprenderse**: 「驚く」 / **es igual que**: 「…と似ている」

□ 103 お金を借りてたっけ？

### ¿Te debo dinero?

A: <sup>テ デボ ディネーロ</sup> ¿Te debo dinero?

B\*: <sup>ジャ セ テ オルビド ラ セマーナ パッサーダ テ プレステ ディエス ミル イエネス</sup> ¿Ya se te olvidó? La semana pasada te presté 10 mil yenes.

A: お金借りていたっけ？

B\*: もう忘れたの？ 先週1万円貸したじゃない！

ポイント **deber**:「…を借りている」／**dinero**:「お金」／**olvidarse a +人**:「忘れられる」／**la semana pasada**:「先週」／**prestar**:「貸す」

□ 104 いつまでに返すんだっけ？

### ¿Cuándo es la fecha límite de devolución?

A\*: <sup>クワンド エス ラ フェチャ リミテ デ デボルシオン エス ア フィン デ エスタ</sup> ¿Cuándo es la fecha límite de devolución? ¿Es a fin de esta <sup>セマーナ</sup> semana?

B: <sup>エス ア フィン デ エセ メス ノ テ プレオクベス</sup> Es a fin de ese mes. No te preocupes.

A\*: 返済期日はいつだっけ？ 今週の終わり？

B: 今月の終わり。心配しなくていいよ。

ポイント **fecha**:「日付、期日」／**límite**:「限界、制限」／**devolución**:「返却、返済」／**preocuparse**:「心配する、悩む、気にする」

□ 105 借りたお金は返しましたっけ？

### ¿Ya te devolví el dinero que me prestaste?

A: <sup>ジャ テ デボルビ エル ディネーロ ケ メ プレスタステ</sup> ¿Ya te devolví el dinero que me prestaste?

B\*: <sup>ケ テ パサ クラロ ケ シ メ ロ デボルビステ アジェル</sup> ¿Qué te pasa? Claro que sí. Me lo devolviste ayer.

A: きみに借りていたお金、返したっけ？

B\*: 大丈夫？ もちろん！ 昨日返してくれたでしょ。

ポイント **devolver**:「返す」／**prestar**:「貸す」／**pasar**:「…が起こる」。ここでは、英語の What happened to you? の What が Qué, happened が pasa, to you が te にあたる（主語は qué）。／**ayer**:「昨日」

□ 106 おわかりになりますか。  
**¿Entendió?**

エンテンディó  
 A\*: **¿Entendió?**

ノ エストイ セダーロ ポドリャ レベティルメ  
 B: **No estoy seguro. ¿Podría repetirme?**

A\*: おわかりになりますか。

B: 自信ありません。もう一度言ってもらえますか。

ポイント **entendió**: **entender**「わかる」の **usted** に対する直接法線過去。／ **seguro**: 「確信した、自信がある」／ **repetir**: 「繰り返す、繰り返して言う」

□ 107 私の言いたいことがわかりますか。  
**¿Me sigue?**

メ シゲ  
 A: **¿Me sigue?**

クラロ ケ シ エス ファシル イ ジャ アビアモス アブラード ラ セマーナ パッサダ  
 B\*: **Claro que sí. Es fácil y ya habíamos hablado la semana pasada.**

A: 私の言いたいことがわかりますか。

B\*: 簡単なことです。先週も話したじゃないですか。

ポイント **sigue**: **seguir**「(話などを) 理解する」の **usted** に対する直説法現在。／ **fácil**: 「簡単な、容易な、やさしい」／ **pasado**: 「過去の、過ぎ去った」

□ 108 私の言いたいことがわかりますか。  
**¿Entiende lo que le estoy diciendo?**

エンティエンデ ロ ケ レ エストイ ディシエンド  
 A\*: **¿Entiende lo que le estoy diciendo?**

クレオ ケ シ エスタ ペルフェクタメンテ クラーロ  
 B: **Creo que sí, está perfectamente claro.**

A\*: 私の言いたいことがわかりますか。

B: もちろん、よくわかっていますよ。

ポイント **lo que le estoy diciendo**: **lo que** は英語の **what** にあたる。／ **diciendo**: **decir**「言う」の現在分詞 (ここでは、進行形になっている) ／ **perfectamente**: 「完全に、申し分なく」／ **claro**: 「明白な、はっきりとした、わかっている」

□ 109 どちら様でしょうか。  
¿Quién es usted?

ブエノス ディアス アジャ エスタ エル ディレクトル テンゴ ケ アブラル コン エル

A: Buenos días. Allí está el director. Tengo que hablar con él.

ボイ ア ベル ペロ キエン エス ウステ

B\*: Voy a ver, ¿pero quién es usted?

A: こんにちは。部長はあちらですね。話したいことがあるんです。

B\*: 私が取り次ぎます。ところで、どちら様でしょうか。

ポイント **allá**:「あちら」 / **director**:「部長・監督」など何らかの組織の長を指す。 / **tener que**  
+不定詞:「…しなければならぬ」 / **ver**:「調べる、確かめる」

□ 110 《電話で》どちら様でしょうか。  
¿De parte de quién?

ブエノス ディアス セニョーラ デセオ アブラル コン エル セニョル ガルシア ボル

A: Buenos días señora. Deseo hablar con el señor García, por favor.

ファボル

シ デ パルテ デ キエン

B\*: Sí, ¿de parte de quién?

A: こんにちは！ ガルシアさんとお話したいのですが。

B\*: はい、どちら様でしょうか。

ポイント **desear**:「望む、…したいと思う」 / **hablar**:「話す」

□ 111 (あれは) 誰？  
¿Quién eres?

キエン エレス

A\*: ¿Quién eres?

ソイ ジョ ノ メ レコノセス タン ディフェレンテ メ ベオ

B: Soy yo, ¿no me reconoces? ¿Tan diferente me veo?

A\*: 誰？

B: おいおい、俺だよ、わからないの？ 俺、そんなに変わった？

ポイント **quién**:「誰」 / **reconocer**:「(誰 [何] であるか) わかる、見分ける」 / **tan**:「そんなに…、こんなに…」 / **verse** +形容詞 (過去分詞):「…の状態にある」

□ 112 …についてどう思う？

## ¿Qué piensas de ...?

A: <sup>ケ</sup> <sup>ピエンサス</sup> <sup>デ</sup> <sup>マルタ</sup>  
¿Qué piensas de Martha?B\*: <sup>クレオ</sup> <sup>ケ</sup> <sup>エジャ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>エスタ</sup> <sup>ピエン</sup> <sup>ジョ</sup> <sup>レ</sup> <sup>レコメンダリア</sup> <sup>ケ</sup> <sup>ビエラ</sup> <sup>アル</sup>  
Creo que ella no está bien. Yo le recomendaría que viera al  
<sup>プシコロゴ</sup>  
psicólogo.

A: マルタについてどう思う？

B\*: 彼女はあまり調子よくないと思うわ。彼女にカウンセラーの所に行ったらって勧めようかしら。

ポイント **le**: a + Martha を受けている。/ **recomendar que** + 接続法: 「…するようにすすめる」/ **ver**: 「会う、面会する」の接続法過去。ここでは主節の動詞 (**recomendaría**) が婉曲を表すため過去未来で使われているので、時制の一致が起こり接続法過去が使われる。

□ 113 …について賛成ですか。

## ¿Estás de acuerdo con ...?

A: <sup>エスタス</sup> <sup>デ</sup> <sup>アクエルド</sup> <sup>コン</sup> <sup>ロ</sup> <sup>ケ</sup> <sup>エル</sup> <sup>ディホ</sup>  
¿Estás de acuerdo con lo que él dijo?B\*: <sup>ノ</sup> <sup>ムーチョ</sup> <sup>ペロ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>プエド</sup> <sup>コントラデシルロ</sup> <sup>エル</sup> <sup>メ</sup> <sup>バ</sup> <sup>ア</sup> <sup>プレスタル</sup>  
No mucho, pero no puedo contradecirlo, él me va a prestar  
<sup>ス</sup> <sup>コチェ</sup> <sup>マニヤニヤ</sup>  
su coche mañana.

A: 彼が言ったことに賛成かい？

B\*: いいえ、あんまり。けど反論できないの、明日の夜に彼が車を貸してくれることになってるから。

ポイント **de acuerdo con**: 「…と一致した」/ **lo que**: 英語の **what** の役割をしている。/ **dijo**: **decir** 「言う」の **él** に対する直説法点過去。/ **contradecir**: 「反論する」/ **prestar**: 「貸す」/ **coche**: 「車」

□ 114 あなたもそうお考えですか。

## ¿Usted también piensa eso?

A\*: <sup>ウステ</sup> <sup>タンピエン</sup> <sup>ピエンサ</sup> <sup>エソ</sup>  
¿Usted también piensa eso?B: <sup>フランカメンテ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>ピエンソ</sup> <sup>トタルメンテ</sup> <sup>ロ</sup> <sup>コントラリオ</sup>  
Francamente no. Pienso totalmente lo contrario.

A\*: あなたもそうお考えですか。

B: 正直言うと、そう思いません。全く逆のことを考えていますよ。

ポイント **también**: 「…もまた」/ **eso**: 「それ」/ **francamente**: 「正直に言って」/ **totalmente**: 「全く」/ **lo** + 形容詞 (ここでは **contrario**): 「…なこと」/ **contrario**: 「逆の」

## 2-17 何がおかしいのか尋ねる

21  
01

□ 115 何がそんなにおかしいの？

### ¿Qué es lo que tiene tanta gracia?

A: <sup>ケ エス ロ ケ テイエネ タンタ グラシア</sup> ¿Qué es lo que tiene tanta gracia?

B\*: <sup>ティエネス チョコラテ エン トダ ラ カラ エストゥヴィステ コミエント ア</sup>  
<sup>エスコンディダス</sup> Tienes chocolate en toda la cara. ¿Estuviste comiendo a escondidas?

A: 何がそんなにおかしいの？

B\*: あなた顔中にチョコレートつけて。隠れて食べたの？

ポイント **gracia**:「おもしろさ、おかしさ」／**tanto(a)**:「そんなに」／**cara**:「顔」／**a escondidas**:「隠れて、こっそり」

□ 116 何をそんなに笑っているの？

### ¿Por qué te ríes tanto?

A\*: <sup>ポル ケ テ リエ タント</sup> ¿Por qué te ríes tanto?

B: <sup>ティエネス ウン ウエコ エン エル パンタロン アトラス</sup> Tienes un hueco en el pantalón, atrás.

A\*: 何をそんなに笑ってるの？

B: だってあなたのズボンに穴が…、お尻のとこ。

ポイント **ríes:reírse**「笑う」の **tú** に対する直説法。／**hueco**:「穴、くぼみ」／**pantalón**:「ズボン」。発音はパンタロンとなることに注意。／**atrás**:「後ろに」

□ 117 なぜ作り笑いをするの？

### ¿Por qué finges esa risa?

A\*: <sup>ポル ケ フィンヘス エサ リサ</sup> ¿Por qué finges esa risa?

B: <sup>エス ブエノ レイルセ ウン ポコ ノ ロ アゴ ポルケ エスタス ムイ</sup>  
<sup>トリステ</sup> Es bueno reírse un poco, ¿no? Lo hago porque estás muy triste.

A\*: なんで作り笑いするの？

B: 笑いでもしないと、そうでしょ？ きみ、すごく悲しそうだからさ。

ポイント **finges:fingir**「…のふりをする」の **tú** に対する直説法。／**risa**:「笑い」／**estar triste**:「悲しそうである、悲しんでいる」

□ 118

どうしたの？

## ¿Qué te ocurrió?

A\*: <sup>ケ テ オクリオ エスタス ロコ</sup> ¿Qué te ocurrió? ¿Estás loco?B: <sup>ノ セ エジヤ エス タン ボニータ ケ メ ディエロン ガナス デ アブラサルラ</sup> No sé. Ella es tan bonita que me dieron ganas de abrazarla.

A\*: どうしたの？ 頭、大丈夫？

B: わからない。彼女がキレイだと思って、だから抱きしめたくなったんだ。

ポイント **ocurrió** : **ocurrir** 「起こる」の直説法点過去の第三人称単数（主語は **Qué**）。／ **loco** : 「気の変になった」／ **tan ... que** : 「あまり…なので〜だ」／ **dieron** : **dar** 「与える」の直説法点過去の第三人称複数。／ **dar a** + 人 + **ganas de** + 不定詞: 「…する気になる」／ **abrazar** : 「抱く」

□ 119

なぜそんなことをしたのですか。

## ¿Por qué hiciste eso?

A: <sup>ポル ケ イシステ エソ</sup> ¿Por qué hiciste eso?B\*: <sup>エス ウン セクレト ペロ デスプエス ロ サプラス</sup> Es un secreto, pero después lo sabrás.

A: なぜそんなことをしたのですか。

B\*: 秘密です。でもじきにわかりになりますよ。

ポイント **hiciste** : **hacer** 「する」の **tú** に対する直説法点過去。／ **secreto** : 「秘密」／ **después** : 「あとで」／ **sabrás** : **saber** の **tú** に対する直説法未来。

□ 120

なんで？

## ¿Por qué?

A\*: <sup>ノ キエロ ベルテ マス ヌンカ ハマス メ エンテンディステ</sup> No quiero verte más. Nunca, jamás ¿me entendiste?B: <sup>ポル ケ ケ テ エ エチヨ デ マロ</sup> ¿Por qué? ¿Qué te he hecho de malo?

A\*: もう二度とあなたに会いたくないわ！ 二度とよ、わかった？

B: なんで？ 僕、まずいことしたかい？

ポイント **no ... más** : 「もう…ない」。英語の **not ... any more** と同じ。／ **nunca** : 「決して…ない」／ **jamás** : 「決して…ない」／ **de malo** : **qué** にかかる。日本語で「何か悪いこと」というときの、「何か」が **qué**。「悪いこと」が **de malo** にあたる。

## 2-19 肯定する

22  
01

### □ 121 そう思います。 (Yo) creo que sí.

エル プロフェッソル デ フランス エ ジャ セ フェ  
A: El profesor de francés, ¿ya se fue?

クレオ ケ シ ロ ビ バサル  
B\*: **Creo que sí. Lo vi pasar.**

A: フランス語の先生はもう行っちゃった？

B\*: そう思うけど。彼が通るの見たから。

ポイント **ya**:「すでに、もう」／**se fue: irse**「立ち去る」の **él** に対する直説法点過去。／**vi: ver**「見る」の **yo** に対する直説法点過去。直訳すると、英語の **I saw him go away.** のような形の構文になる (**lo** が **him** の代わり)。／**pasar**:「通る」

### □ 122 そう思う。 (Yo) pienso que sí.

クレエス ケ エスタ ベス シ バ ア ファンクシオナル  
A: ¿Crees que esta vez si va a funcionar?

ビエンソ ケ シ エソ エスペロ  
B\*: **Pienso que sí. Eso espero.**

A: 今度はうまくいくと思う？

B\*: そう思う、というか…、うまくいってほしいな。

ポイント **ir a + 不定詞**:「…するだろう」／**funcionar**:「うまくいく、作動する」

### □ 123 たぶんね。 Es posible.

バス ア ベニル アラ フィエスタ デ サンドラ  
A\*: ¿Vas a venir a la fiesta de Sandra?

アウン ノ セ ベロ エス ポシブレ トゥ バス アイル  
B: **Aún no sé, pero es posible. ¿Tú vas a ir?**

A\*: サンドラのパーティーに来る？

B: まだわからないけど、たぶんね。きみは行くの？

ポイント **fiesta**:「パーティー、祝日、お祭り」／**aún**:「(今でも)まだ」／**sé: saber** (知る) の **yo** に対する直説法現在。／**vas a ir**: 最初の **vas + a** は未来形の代用 (…する) であり、**ir** はここでは「パーティーに行く」という意味。



□ 124 まさか、とんでもない！  
**¡No, en absoluto!**

A: <sup>ノ エン アブソルト</sup> ¡No, en absoluto! <sup>ノ クレオ エル ノ ブド デジル ウナ コサ コモ エサ</sup> No creo. Él no pudo decir una cosa como esa.

B\*: <sup>シ テ ロ アセグロ ディアナ セ プソ ロハ</sup> Sí, te lo aseguro. Diana se puso roja.

A: まさか！信じられないな！彼がそんなこと言ったはずないよ！

B\*: でも本当よ、保証するけど！それでディアナは真っ赤になって…。

ポイント **en absoluto**:「[否定文で]まったく(…ない)、絶対に、全然」／**pudo**: **poder** の él に対する直説法点過去。／**asegurar**:「保証する」／**puso**: **ponerse** + 主格補語「…になる」の ella (= Diana) に対する直説法点過去。／**roja**:「赤い」

□ 125 そうは思いません。  
**No estoy de acuerdo.**

A: <sup>ノ エストイ デ アクエルド エス ムイ インフスト</sup> No estoy de acuerdo. Es muy injusto.

B\*: <sup>デ トダス マネーラス ヌンカ エスタス デ アクエルド コンミーゴ</sup> De todas maneras, nunca estás de acuerdo conmigo.

A: 反対だな、とても不公平だ。

B\*: いずれにしても、あなたは私に反対したことがないじゃない。

ポイント **injusto**:「不公平な、不当な」／**de todas maneras**:「いずれにしても」／**nunca**:「一度も…ない」／**conmigo**:「私に、私に対して」。con のあとに **mí** と **ti** がくると、**conmigo/contigo** となる。

□ 126 正直、賛同しかねます。  
**Honestamente, no puedo estar de acuerdo.**

A\*: <sup>オネスタメンテ ノ ブエド エスタル デ アクエルド</sup> Honestamente, no puedo estar de acuerdo.

B: <sup>ノ アコストゥンプロ ア ベディル エスタス コサス ペロ デ ベルダ ネセシト</sup> No acostumbro a pedir estas cosas, pero de verdad necesito <sup>トゥ アジュダ</sup> tu ayuda.

A\*: 正直、うんとは言えないわ。

B: 普段お願いすることないだろ！でも、本当にきみの助けが必要なんだ。

ポイント **honestamente**:「正直に」／**acostumbrar a** + 不定詞:「いつも…する」／**pedir**:「頼む」／**de verdad**:「本当に」／**ayuda**:「援助・助け」

## 2-21 断定を避ける

23  
01

□ 127 確信はありませんが…

### No estoy seguro, pero ...

A: クレス ケ フェデス イル ア ラ フィエスタ デ サンティアゴ イ ラウラ  
¿Crees que puedes ir a la fiesta de Santiago y Laura?

B\*: ノ エストイ セゲーラ ペロ ボイ ア トラタル デ コンベンセル ア ミス  
**No estoy segura, pero voy a tratar de convencer a mis**  
パドレス パラ ケ メ デヘン サリル  
padres para que me dejen salir.

A: サンティアゴとラウラのパーティーに来られる？

B\*: よくわからないけど、外出させてもらえるように両親を説得してみるわ。

ポイント **tratar de**:「…しようとする(英語の try to にあたる)」 / **convencer**:「納得させる(英語の convince)」 / **para que + 接続法**:「…するために」 / **me dejen salir**: **dejen** は **mis padres** に対する接続法現在)は、**dejar** + 目的語 + 不定詞で「目的語に…させる」。

□ 128 わからない。

### No se puede saber.

A: クレス ケ エジョス バン ア ボルベル ア ベルセ ハボン エスタ ムイ レホス  
¿Crees que ellos van a volver a verse? Japón está muy lejos.

B\*: アオーラ ノ セ フェデ サベル  
**Ahora no se puede saber.**

A: あいつら、また会えると思う？ 日本はかなり遠いけど。

B\*: わからない。

ポイント **volver a + 不定詞**:「再び…する」 / **verse**:「互いに会う」 / **lejos**:「遠い」 / **poderse**:「(一般的な意味で) …できる」

□ 129 記憶に間違いがなければ、

### Si mal no recuerdo,

A: シ マル ノ レクエルド アジェル エスタボモス センタドス アル ラド エン エル  
**Si mal no recuerdo, ayer estábamos sentados al lado en el**  
シネ  
cine.

B\*: シ エスタス セゲーロ ジョ ノ セ エスタバ ムイ オスクーロ  
**¿Si? ¿Estás seguro? Yo no sé, estaba muy oscuro.**

A: 記憶に間違いがなければ、昨日は映画館で隣同士で座りました。

B\*: あらそう？ それ確か？ 暗かったので、私はわからないけど。

ポイント **si mal no recuerdo**:「私の記憶に間違いがなければ」 / **ayer**:「昨日」 / **estar sentado**:「座った」 / **al lado**:「横に、隣に」 / **cine**:「映画館」 / **oscuro**:「暗い」

□ 130 わかりません。

**No sé.**A: <sup>サベ</sup> ¿Sabe <sup>ドンデ</sup> dónde <sup>エスタ</sup> está <sup>ラ</sup> la <sup>セクレタリア</sup> secretaria?B\*: <sup>ロ</sup> Lo <sup>シエント</sup> siento, **no sé**, <sup>ノ</sup> no <sup>ソイ</sup> soy <sup>デ</sup> de <sup>アキ</sup> aquí.

A: 事務局はどこだかご存知ですか。

B\*: すみません、わかりません。この人間ではないので。

**ポイント** **secretaría**:「事務局」／**sé**: **saber**「知る」の **yo** に対する直説法。／**no soy de aquí**:「この出身ではない」。**de** は、**Soy de Japón**.「日本の出身です」のように、出身を表す。

□ 131 私も知らなかった。

**Tampoco lo sabía.**A: <sup>ポル</sup> ¿Por <sup>ケ</sup> qué <sup>ノ</sup> no <sup>メ</sup> me <sup>ディヒステ</sup> dijiste <sup>ケ</sup> que <sup>オイ</sup> hoy <sup>アイ</sup> hay <sup>エクサメン</sup> examen <sup>デ</sup> de <sup>マテマティカ</sup> matemática?B\*: <sup>ペロ</sup> Pero <sup>ジョ</sup> yo **tampoco lo sabía**.

A: 何で今日、数学の試験があるって言ってくれなかったの？

B\*: 私も知らなかったのよ。

**ポイント** **dijiste**: **decir**「言う」の **tú** に対する直説法点過去。／**examen**:「試験」／**matemática**:「数学」／**tampoco**:「…もまたない(英語の **not either** にあたる)」。単純に「私は知らない」なら、**No lo sabía**.となる。

□ 132 全く知りません。

**No tengo la menor idea.**A\*: <sup>ディスクールベ</sup> Disculpe <sup>セニョル</sup> señor, ¿usted <sup>ウステ</sup> sabe <sup>サベ</sup> dónde <sup>ドンデ</sup> está <sup>エスタ</sup> la <sup>ラ</sup> torre <sup>トレ</sup> de <sup>デ</sup> <sup>トキオ</sup> Tokio?B: <sup>ベルドン</sup> Perdón, **no tengo la menor idea**.

A\*: すみません、東京タワーはどこにあるかご存知ではないでしょうか。

B: うーん。全く知りませんねえ。

**ポイント** **disculpe**: **disculpar**「許す」の **usted** に対する命令文。／**torre**:「塔」／**menor**:「ごくわずかな、少しも」

□ 133 全く覚えていません。

**No recuerdo nada.**テ デイヘ ケ ノ エスタリア エン カサ マニャーニヤ  
A: Te dije que no estaría en casa mañana.ロ スィエント ペロ ノ レクエルド ナダ  
B\*: Lo siento, pero **no recuerdo nada.**

A: 明日は僕はいないって言ったじゃない。

B\*: ごめん、全く覚えてないの。

ポイント dije: decir「言う」の yo に対する直説法点過去。/ casa:「家」/ Lo siento:「ごめん  
なさい」(= I'm sorry.) / recuerdo: recordar「思い出す」の yo に対する直説法現在。  
/ nada:「何も」[全然]…ない

□ 134 名前が思い出せません。

**No recuerdo su nombre.**ディスクルベ ノ レクエルド ス ノンブレ コモ セ ジャマ エル  
A: Disculpe, **no recuerdo su nombre.** ¿Cómo se llama él?ア ミ タンビエン セ メ オルビド ボル コンプレト  
B\*: A mí también se me olvido por completo.

A: すみません、彼の名前が思い出せません。彼、名前何でしたっけ？

B\*: 私も完全に忘れてしまいました。

ポイント disculpe: disculpar「許す」の usted に対する命令文。/ nombre:「名前」/ llamarse:「…  
という名前である」/ olvidarse a +人「(人に) 忘れられる」/ por completo:「完全に」

□ 135 記憶力が悪くて。

**Tengo muy mala memoria.**ノス エンコントラモス アジェル ボル ラ タルデ レクエルダ  
A: Nos encontramos ayer por la tarde, ¿recuerda?ベルドン ペロ テンゴ ムイ マラ メモリア  
B\*: Perdón, pero **tengo muy mala memoria.**

A: 昨日の夜に会いましたね。覚えてますか。

B\*: ごめんなさい。記憶力が悪くて。

ポイント encontramos: encontrarse「会う」の直説法点過去《直説法現在と形は同じ》。/  
recuerda: recordar「思い出す」の usted に対する直説法現在。/ memoria:「記憶力」

□ 136 ノーコメント。

**No haré comentarios.**

オトラ ヴェス タルデ ヌンカ ジェガス ア ティエンポ エレス ウナ インクンプリダ

A: Otra vez tarde. Nunca llegas a tiempo. ¡Eres una incumplida!

ノ アレ コメントリオス

B\*: **No haré comentarios.**

A: まだ遅れてー。いつになったら時間どおりに来るんだい。約束やぶってばかりなんだから！

B\*: ノーコメント！

ポイント tarde:「遅れて、遅刻して」／nunca:「一度も…ない」／llegar:「着く」／a tiempo:「時間どおりに」／incumplido:「約束を守らない人」／haré: hacer「する」のyoに対する直説法未来。

□ 137 なんと答えていいかわかりません。

**No sé cómo responder.**

ノ ティエネ ナダ ケ デシル

A: ¿No tiene nada que decir?

シ ペロ ノ セ コモ レスポンデル ラ プレグンタ エス ムイ コンプレハ

B\*: Sí, pero **no sé cómo responder.** La pregunta es muy compleja.

A: 何かおっしゃりたいことはありませんか。

B\*: ええ、あります。でもどう答えてよいか。あなたの質問は厄介ですね。

ポイント pero:「しかし」／cómo:「どのように」。ここでは sé (saber) の後に来て、I don't know how のhowと同じ働きをするので、cómoを使う。／complejo:「複雑な」

□ 138 あなたには関係ありません。

**No tiene nada que ver con usted.**

ウステ ビバ ソラ アイ アルギエン エン ス ビダ

A: ¿Usted vive sola? ¿Hay alguien en su vida?

ディスクルペメ ペロ クレオ ケ エソ ノ ティエネ ナダ ケ ベル コン

B\*: **Discúlpeme, pero creo que eso no tiene nada que ver con usted.**

A: 一人で暮らしているのですか。誰か付き合っている人はいないのですか。

B\*: 失礼ですが、あなたには関係ないと思いますよ！

ポイント alguien:「誰か」。英語でも、Is there anyone special in your life? と似たような言い方がある。／discúlpeme: disculpar「許す」のustedに対する接続法を使った命令。／no tener nada que ver con:「…と何も関係がない」



□ 139 まだ決まっています。

## Aún no está decidido.

A: <sup>イ ケ バス ア アセル バラ ナビダ</sup> ¿Y qué vas a hacer para Navidad?

B\*: <sup>アウン ノ エスタ デシディード デスプエス テ クエント</sup> **Aún no está decidido.** Después te cuento.

A: ところで、クリスマスには何するの？

B\*: まだ決めてないわ！ あとで知らせるわね。

ポイント y: 「(話を切り出して) ところで」 / **navidad**: 「クリスマス」 / **aún**: 「まだ…ない」。A クセントのない **aun** 「…でさえ」と間違えないようにしよう。 / **después**: 「あとで」 / **cuento**: **contar** 「話す、伝える」の **yo** に対する直説法現在。

□ 140 まだ確定ではありません。

## No es una decisión definitiva.

A: <sup>ノ エス ウナ デシジョン デフィニティバ ベルダ</sup> **No es una decisión definitiva, ¿verdad?**

B\*: <sup>デサフォルトウナダメンテ クレオ ケ シ ジョ セ ケ エスタス デセプロシヨナド</sup> **Desafortunadamente, creo que sí. Yo sé que estás decepcionado.**

A: まだ確定ではないといいんだけどね？

B\*: 残念だけど、もう確定でしょうね。がっかりしてるわね。

ポイント **decisión**: 「決定」 / **definitivo**: 「最終的な」 / **verdad**: 「…でしょう?」。ここでは、付加疑問文(英語の **isn't it** など)として働いている。 / **desafortunadamente**: 「残念ながら、不運にも」 / **decepcionado**: **decepcionar** 「失望させる」の過去分詞。

□ 141 考えてみます。

## Voy a pensarlo.

A\*: <sup>シ ジョ フェラ ウステ コンブラリア エル アニージョ イ エル ブラサレテ ア ス</sup> **Si yo fuera usted compraría el anillo y el brazalete. A su**  
<sup>エスポサ レ ガスタラン</sup> **esposa le gustarán.**

B: <sup>ボイ ア ベンサルロ イガアル ソン ウン ポコ コストーソス</sup> **Voy a pensarlo. Igual son un poco costosos.**

A\*: 私だったら、指輪と腕輪、二つとも買いますよ！ 奥さんがつけたらさぞきれいでしょ。

B: 考えてみますね。やっぱりかなり高いものですから。

ポイント **si yo fuera usted**: 英語の **If I were you** と同じ仮定法の文章。なお、**fuera** は **sor** の **yo** に対する接続法過去(スペイン語では仮定法の仮定を表す文で接続法が使われる)。 / **anillo**: 「指輪」 / **brazalete**: 「ブレスレット」 / **esposa**: 「奥様、妻」 / **igual**: 「おそろく…」

井上 大輔 (いのうえ・だいすけ)

早稲田大学英文学専修卒業後、早稲田大学文学研究科仏文専修で修士課程修了。現在、上智大学外国語学部大学院にてロマンス語学と第二言語習得を研究中。

主な著書に『フランス語会話フレーズブック』(共著、明日香出版社刊)、『捨てる英語、拾う英語』(クロスメディア・パブリッシング刊)、『日常フランス語会話ネイティブ表現』(語研刊)がある。

【ブログ】スペイン語活用表を音声付きで配布中  
<http://frenchpodcast.cocolog-nifty.com/blog/cat32578823/index.html>

Monica Alvarez (モニカ・アルバレス)

コロンビア生まれ。ロス・アンデス大学を卒業後、上智大学大学院外国語学研究科言語学専攻、修士課程修了。現在は、上智大学大学院博士後期課程在籍。社会言語学と日本のポップカルチャーを研究中。

© Daisuke Inoue; Monica Alvarez, 2010,  
Printed in Japan

3パターンで決める

## 日常スペイン語会話ネイティブ表現

2010年7月30日 初版第1刷発行

著者 井上 大輔  
Monica Alvarez  
制作 ツディブックス株式会社  
発行者 田中 稔  
発行所 株式会社 語研  
〒101-0064  
東京都千代田区猿樂町2-7-17  
電話 03-3291-3986  
ファクス 03-3291-6749  
振替口座 00140-9-66728  
組版 ツディブックス株式会社  
印刷・製本 倉敷印刷株式会社

ISBN978-4-87615-211-7 C0087

書名 ニチジョウ スペインゴカイワ ネイティブ ヒョウゲン  
著者 イノウエ ダイスケ/モニカ アルバレス  
著作者および発行者の許可なく転載・複製することを禁じます。

定価はカバーに表示してあります。  
乱丁本、落丁本はお取り替えいたします。

株式会社 語研   
GOKEN

語研ホームページ <http://www.goken-net.co.jp/>

### 【付属 CD について】

対話例のスペイン語のみ自然な速さで収録。

CD 収録時間：73分45秒